

## Analysis of emotional vocabulary in Korean (based on TOPIK texts)

**Muazzamova Zuhra**

Student of the Department of Philology and  
Language Teaching, Oriental University, Korean Language Department

**Supervisor: Misirov Davronkhon**

### Annotation

The article analyzes the semantic structure, grammatical use and significance of emotional words in the cultural context. The main attention is paid to the expression of emotions in the speech culture of the Korean language, and it is shown what pragmatic functions these words perform in speech. The role and significance of emotional vocabulary in the language learning process are explained based on examples found in TOPIK exams.

**Keywords:** Korean language Emotional vocabulary Semantic analysis

### Annotatsiya

Maqolada hissiyot so'zlarining semantik tarkibi, grammatik qo'llanilishi va madaniy kontekstdagi ahamiyati tahlil qilinadi. Asosiy e'tibor koreys tilining nutq madaniyatida hissiyotlarning ifodalanishiga qaratilgan bo'lib, bu so'zlar nutqda qanday pragmatik vazifalarni bajarishi ko'rsatiladi. TOPIK imtihonlarida uchraydigan misollar asosida hissiyot leksikasining til o'rganish jarayonidagi o'rni va ahamiyati tushuntiriladi.

**Key words:** Korean language Emotional vocabulary Semantic analysis

Hissiyotni ifodalovchi leksika har qanday tilning emotsional va madaniy jihatlarini anglashda muhim o'rin tutadi. Til vositasida insonlar nafaqat fikrlarini, balki ichki kechinmalari, his-tuyg'ularini ham ifoda etadi. Ayniqsa, koreys tilida hissiyotlar bilan bog'liq so'zlar ko'p va xilmaxil bo'lib, ular madaniy qadriyatlar, ijtimoiy munosabatlar va odob-axloq me'yorlari bilan chambarchas bog'langan. Ushbu maqolada koreys tilidagi hissiyotga oid leksika tahlili TOPIK imtihoni matnlari asosida amalga oshiriladi. Bu maqolani yozishdan maqsad imtihon matnlari orqali koreys tilida his-tuyg'ular qanday ifodalanishini o'rganish, ular qaysi kontekstlarda ishlatilishini tahlil qilish va bu orqali til o'rganuvchilarning emotsional ifoda imkoniyatlarini kengaytirishdan iboratdir.

Koreys tili, o'zining nozik va rang-barang hissiy ifodalar tizimi bilan ajralib turadi. Hissiyotga oid leksika nutqda muhim rol o'ynaydi, chunki u faqat ma'noni emas, balki muayyan madaniy va ijtimoiy kontekstni ham ifodalaydi.

**당황스럽다** – bu so'zni o'zbek tiliga Dovdiramoq deb tarjima qilsak bo'ladi.

Ishlatilish holatlari: nima qilishni bilmay qolgan, kutilmagan vaziyatda yoki uyatli holatda o'zingizni noqulay his qilgan paytda.

*Misol:* 정신없이 세 아이를 키우면서 내가 미처 생각하지 못한 것이 있었다. 그것을 깨닫게 된 것은 얼마 전 세 딸을 목욕시키면서였다. 나는 늘 그랬 듯이 씻기기 편한 막내부터 씻겨 욕실에서 내보냈고 그 다음에는 둘째를 씻겼다. 그리고 나서 첫째를 씻기려고 하는데 아이가 고개를 꼭 숙인 채 앉아서 꿈쩍도 하지 않았다. 내가 몇 번이나 좋은 말로 타이르자 그제야 "왜 내가 항상 마지막이야?"라고 울먹이며 말했다. 순간 머리를 한 대 얻어맞은 것 같았다. 어린이집에 보내려고 옷을 입히고 머리를 빗겨 줄 때 항상 "동생들 하고 나서 해 줄게."라고 하며 첫째를 기다리게 했던 나의 모습이 떠올랐다.

**Tushuntirish:** Bu matnda ota-ona e'tiborining taqsimlanishi va katta farzandning hissiyotlarini e'tiborsiz qoldirish kabi oilaviy muammolar aks etgan. Ota-ona bu vaziyatda uchta qizini cho'milayotganda, odatdagidek, yuvish qulayligi uchun avval kichiklarini, so'ngra kattasini yuvish tartibiga rioya qiladi. Katta qizi bu odatdan norozi bo'lib: "Nega men doim oxirgi bo'laman?" deb yig'lab so'raydi. Quyidagi belgilangan gapimizdagi holatga yuzlansak umumiy – **당황스럽다** deyiladi

1. **죄송스럽다** – bu so'zni o'zbek tiliga kechirasiz deb tarjima qilsak bo'ladi

Ishlatilish holatlari: Kimdandirdan noqulaylik uchun uzr so'ramoqchi bo'lganingizda yoki o'zingizni aybdor his qilgan paytda.

*Misol:* 고향에 사는 아버지가 오랜만에 우리 집에 오셨다. 나는 남편과 함께 아버지와 이런저런 이야기를 나누며 거실에 앉아 있었다. 그때 갑자기 남편이 아버지를 모시고 영화관에 가자고 했다. 그 말에 나는 "영화관은 무슨? 아버지는 어둡고 갑갑해서 영화관 가는 거 안 좋아하셔." 하고 내뱉었다. 그래도 아버지에게 슬쩍 "영화 보러 가실래요?" 하고 물었는데 손사래를 치실 것 같던 아버지는 그저 가만히 계셨다. 그 순간 나는 아버지의 마음을 읽을 수 있었다. 나는 왜 아버지가 영화관에 가는 것을 안 좋아하실 거라고 생각했을까. 지금껏 내 기준에서 판단한 일들이 얼마나 많을까 생각하니 마음이 무거워졌다. 영화관에 갈 준비를 하며 웃도 살피고 모자도 쓰고 빗기를 반복하시는 아버지의 얼굴에는 미소가 가득했다. 그런 아버지를 보며 나는 앞으로 아버지가 무엇을 좋아하시는지 관심을 가지기로 했다

**Tushuntirish:** U otasining kino uchun quvnoq tayyorlanishini ko'rib, "Men nima uchun uning o'rniga gapirib qo'ydim?" deb pushaymon holatida bo'ladi. Boshqalarning istaklarini so'ramasdan, ular uchun qaror qabul qilish ularni "ko'z bilan ko'rmaslik" demakdir. Quyidagi belgilangan gapimizdagi holatga yuzlansak umumiy **죄송스럽다** – deyiladi

2. **곤란하다** – bu so'z o'zbek tiliga Qiynalmoq deb tarjima qilsak bo'ladi

Ishlatilish holatlari: Muammo yoki tanlov qarshisida qanday yo'l tutishni bilmay qolganda yoki noqulay vaziyatda bo'lganingizda.

*Misol:* 내가 운명하는 회사의 사성이 심심 더 어려워졌다. 공상에 불이 나서 피해를 입은 데다가 매출까지 크게 감소한 것이다. 어쩔 수 없이 직원 수를 줄여야 했다. 나는 직원들을 현자리에 불러 모아 놓고도 한참을 아무 말도 할 수 없었다. 눈을 지그시 감고 겨우 입을 떼려는 순간 "사장님!" 한 직원이 나를 불렀다. 그 직원은 흰 봉투를 내 앞으로 내밀면서 말했다. "그동안 어려운 회사 살림 때문에 고생 많으셨습니다. 어려워진 회사에 도움이 될까 싶어서 저희들이 월급의 10퍼센트씩을 모았습니다. 적은 돈이지만 회사 운영에 도움이 되었으면 합니다." 순간 나는 마지 천하를 얻은 듯 마음이 든든해졌다.

**Tushuntirish:** Xodimlar o'z maoshlarining 10% ini ajratib, kompaniyaga qo'yishgan. Ular: "Qiyin paytingizda yonishingizda bo'lishni xohlaymiz" degan nuqtai nazarni bildirgan va ishchilarga ishdan bo'shatish haqida gapirish uchun yig'ib, og'zini ocholmay qolgan juda og'ir ahvodaligini bildirgan. Asosiy ma'no

"Haqiqiy birdamlik - og'ir lahzalarda namoyon bo'ladi. Sadoqatli jamoa boshqaruvchiga nafaqat moliyaviy, balki ma'naviy qudrat ham beradi." **Quyidagi belgilangan gapga yuzlansak umumiy 곤란하다 deyiladi**

3. **부담스럽다** – Bu so'zni o'zbek tiliga Noqulay deb tarjima qilsak bo'ladi

Ishlatilish holatlari: Kimningdir e'tibori, kutishi yoki majburiyatlar sizga og'irlik qilganda, bosim sifatida sezilganda.

*Misol:* . 친정아버지가 손자들이 보고 싶다며 오랜만에 우리 집에 오셨다. 내가 집안일을 하는 사이에 아버지는 큰애를 데리고 놀이터에 다녀온다며 나가 셴다. 한 시간쯤 지났는데 아버지가 다급한 목소리로 전화를 하셨다. 아이가 다쳐서 병원 응급실로 데리고 가신다는 것이었다. 나는 너무 놀라 허둥 지둥 응급실로 달려갔다. 아이는 이마가 찢어져 치료를 받고 있었다. 나도 모르게 "아버지, 애 좀 잘 보고 계시지 그러셨어요?"라며 통명스럽게 말했다. 아버지는 아무 말씀 없이 치료받는 아이의 손만 꼭 잡고 계셨다. 집에 와서 아이를 재우고 나서야 아버지 손등의 상처가 눈에 들어왔다. 아이의 상처 에는 그렇게 가슴 아파하면서 아버지의 상처는 미처 살피지 못했다. 나는 아버지에게 환김에 내뱉은 말을 생각하며 약을 발라 드렸다.

**Tushuntirish:** Bu yerda suxbatdosh (hikoya qiluvchi) quvonch, hayrat, qayg'u, pushaymonlik va mehr kabi murakkab hislarni boshdan o'tkazgan. Hikoya qiluvchi hissiyoti: "Men otamning ham dardini tushunmasdan ayb topdim, lekin u bolam va meni yaxshiligimiz uchun azob chekkan edi. quydagi belgilangan gapga yuzlansak umumiy **부담스럽다 desak bo'ladi.**

4. Bu so'zni o'zbek tiliga Hafa bo'lmoq deb tarjima qilsak bo'ladi. Ishlatilish holatlari:

Ko'nglingiz og'riganda, kimningdir so'zlari yoki vaziyat sababli xafa bo'lganingizda.

학창시절 내내 서울 생활을 꿈꿨던 나는 대학에 합격하면서 그토록 바라던 서울에서 살게 되었다. 시간제 아르바이트를 하는 것만으로는 생활 하기가 빠듯해서 늘 허덕거려야 했다. 당연히 어머니와의 전화 통화는 주로 돈 이야기가 되어 버렸다."아휴, 여기서 대학 다녔으면 그렇게 돈 걱정은 안 해도 됐을걸, 서울까지 가서 마음 편히 공부도 못하고, 엄마가 제대로 도와주지 못해 미안해. 어머니가 고생하는 딸이 안쓰러워서 하는 말에 눈물이 핑 든 석도 있었다. 전액 장학금을 주겠다는 지방 대학을 포기하고 택한 서울행이었다. 그런데 매번 돈타령이나 하면서 가뜩이나 형편이 어려운 부모님에게 마음의 부담만 더한 꼴이 된 것 같았다.

**Tushuntirish:** Bu yerda suhbatdosh (bosh qahramon) o'z orzu-sidqidildan tilaganni amalga oshirgani uchun katta qiyinchiliklar va hissiy og'irlikni boshdan kechirgan" deyishimiz mumkin.

Quyidagi Belgilangan gapga yuzlansak umumiy **속상하다 manosini anglatadi**

Koreys tilidagi hissiyot leksikasi semantik jihatdan boy, grammatik jihatdan tizimli va madaniy jihatdan rang-barangdir. TOPIK matnlarida bu so'zlar nutqning mazmunini boyitish, shaxslararo munosabatlarni ifodalash va madaniy kontekstni tushunishda muhim rol o'ynaydi. Ushbu tahlil koreys tilini o'rganuvchilar uchun hissiyot so'zlarini to'g'ri ishlatishda yordam beradi.

### Foydalanilgan Adabiyotlar

제37회 한국어능력시험. –국립국제교육원, 2018.

제60회 한국어능력시험. -국립국제교육원, 2018.

제35회 한국어능력시험. -국립국제교육원, 2018.

제52회 한국어능력시험. -국립국제교육원, 2018.

제41회 한국어능력시험. -국립국제교육원, 2018.

제47회 한국어능력시험. -국립국제교육원, 2018.

제36회 한국어능력시험. -국립국제교육원, 2018.

제64회 한국어능력시험. -국립국제교육원, 2018.

합격 레시피 [@Korea\_Book], 2019.

한국어 초급 2, 2013.

썩썩\_한국어\_영휘 2021.

<https://www.topikguide.com/>

<https://dict.naver.com/>

<https://m.riss.kr/index.do>